

Papangolo

Maipanggep Sin Libro Ay Nay

Idi nakdeng ay natey si Josue, wada di naipid-wapidwa ay naamag sin Israelita ed Canaan. Imbis nga bigbigen da komas Diyos ay ari da, namin piga ay nasangsangaw da ay mandayaw ya mansilbi si sinan didiyos di taga-Canaan. Sin tonggal nangiyatan das di, inpalobos Diyos ay abaken ya paligaten di kaibaw das daida enggana ay ibabawi dan basbasol da ya mansagong da kasin en sisya. Sin da doy ay timpo, pag waday panbalinena ay pangolo da ay mangisalikan en daida sin kagobat da. Din libro ay nay et maipanggep sin madamdama ay papangolo ay doy ay inbababan Diyos manlogi sin nateyan Josue enggana sin timpon di aari. Din paolon nan libro sin Ilocano ay Biblia et Uk-ukom, ngem din maistorya isna et baken din iyat da ay mangokom sin ipogaw mo adi et din pangipangoloan dan daida sin makigobatan da.

Maadal takos na ay din somigedan di biyag di Israelita et maibasar sin panongtongpalan da en Diyos. Mo inmaddawi dan sisya, madosa da ay madosa, ngem mo mansagong da kasin en sisya, naanos ay bomadang en daida.

Din Linaona

Din adi nangobatan din Israelita sin odom ay taga-Canaan ya din nanokogan da en Diyos 1:1-3:6

Din dinotokan Diyos ay mangipangolo sin Israelita 3:7-16:31

Din kinamanagbasol di Israelita sin timpon di papangolo 17:1-21:25

Din Adi Nangobatan Din Israelita Sin Odom Ay Taga-Canaan

Idi nakdeng ay natey si Josue, intoltoloy di odom ay tribun di Israelita ay mangobat sin teeng ay man-ili ed Canaan ay maibasar sin bilin Diyos. Nantinolong din polin Juda ya din polin Simeon ay mangabak sin Canaaneo ya Perezeo yan dad-lon dan dinadael di odom ay siyodad da downan dan peslen din omili. Pinsen abe din polin da Manasses en Efraim din man-ili ed Betel. Ngem adi dan inabak din wada sin odom ay ili. Mo pay din odom ay tribu, adi dan ginobat din omili sin bingay da ay daga, mo adi et nanbalinen das bag-en da ono owat dan binaybay-an ay makiili da en daida. (1:1-2:5)

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

2

1 2 3 4 5

Din naisolat sin 2:6-3:6 et kasinopan di kasasaad di Israelita sin timpon di papangolo. Maipidwa din istoryan di nateyan Josue (ilaen abe sin Josue 24:28-29) ta say maawatan din mamasa din inyat di Israelita ay inmaddawi en Diyos manlogi sin timpo ay doy.

Din Nateyan Josue (2:6-10)

⁶ Idi inpasaan Josue din nasinop ay Israelita,* esa en inmey ay mangoka sin bingay na ay daga. ⁷ Nansilsilbi din Israelita en Diyos sin kamatagon Josue. Olay sin nakdeng ay nateyana, intoltoloy da pay ay nansilsilbi en sisya idi wada pay laeng din papangolo da ay mismo ay nakaila sin amin ay nakaskasdaaw ay inam-amag Diyos para en daida. ⁸ Din nay baan Diyos ay si Josue ay anak Nun yan natey idi mantawen si sin-gasot ya sinpo. ⁹ Naiponpon sin bingay na ay daga ed Timnaterasa sin kadondontogan ed Efraim ay wada sin amyanan di dontog ay Gaas. ¹⁰ Natey abe din dededsana ay doy et din naiskat en daida ay poli da yan adi da am-ammo si Diyos ya din inam-amag na para en daida ay Israelita.

*Din Nanokogan Din Israelita En Diyos
(2:11-23)*

¹¹ Pag da et mandayaw en da Baal† et inamag da din lawa sin pangilan Diyos. ¹²⁻¹³ Dinokogan das Yahweh ay dinaydayaw di ap-apo da ya nangipango en daida ay komaan ed Egipto, et in-pabonget das sisya sin nanaydayawan dan Baal ya en Astarte‡ ay din sinan didiyos ay daydayawen

* **2:6** Din versikulo ay nay et kaitoloyan di Josue 24. Nasisinop din Israelita ed Sekem ta paneknekan da ono siglotan da kasin din intolag Diyos en daida. † **2:11** Esa ya esa ay ili ed Canaan yan waday diyos da ay manngadan si Baal, isonga ad-ado da. Ad-ado abe di manngadan si Astarte (v.13). ‡ **2:12-13** Din diyos di taga-Canaan et lalaki ya babai. Si Baal et lalaki ay makaammo sin odan ya molmola. Din olog di Baal et apo ono akin oka. Baal met laeng di pangawag di babai ay taga-Canaan sin asawa da. Mo si Astarte pay et kadwan Baal ay babai ay makaammo sin gobat ya pan-ganakan di babbabai.

di inil-ili sin nanniliked. ¹⁴ Gapo si bonget Diyos sin Israelita, inpalobos na ay omali di manpos si molmola ya gamgameng da. Inpalobos na abe ay abaken din nanniliked ay kalaban das daida et enggay adi binaelan din Israelita ay manalagnib sin ili da. ¹⁵ Kanayon ay kontraen Diyos daida sin amin ay pakigobatan da ay kaman din inbaga na ay amagena, et palalo ay naligatan da.

¹⁶ Makdeng pay di, insaad Diyos di papangolo ay nangisalakan en daida sin manpos si gamgameng da. ¹⁷ Ngem adi da inkaskaso da nay ay papangolo mo adi et kaman dan nakibabbabai, tan tinaynan das Yahweh ay Diyos da ta mandayaw das odom ay diyos. § Baken dan kaman din ap-apo da ay nangon-onod sin bilin Diyos, tan sinkaattikan yan nasangaw da et adi da tinongtongpal. ¹⁸ Binadbadangan Diyos amin din nanbalinena ay pangolo da et insalsalakanas daida sin kalaban da enggana ay sibibiyag din papangolo ay sana, tan sineg-angan Diyos din ipogaw na sin nanad-adawagan da begew sin napalpaligatan da. ¹⁹ Ngem mo matey din pangolo da, taolien da din sigod ay am-amagen da yan mas pay nakarkaro din amagen da mo din am-a da sin panaydayawan ya pansilsilbian da sin sinan didiyos. Sinigaan da ay manokog sin lawa ay ipapati da ay am-amagen.

²⁰ Siya di, palalo ay inpabonget din Israelita si Diyos. Kanana, “Gapo ta nilabsing da din intolag ko sin ap-apo da ya adi dan omikaskaso, ²¹ adiak pakaanen din ipogaw ay adi pay laeng inpakaan

§ 2:17 Maibagay din pangarig ay nay, tan din tapin di panaydayawan di lallalaki en Baal et din panaddaagan da sin babbabai ay mantee sin timplo na.

Josue sin kamatago na. ²² Daida di osalek sin iyat ko ay mamadas sin Israelita ta maammoak mo pasien da din bilin ko ay kaman din ap-apo da.”
²³ Kinwanin Diyos di, tan sigod ay inpalobos na ay mantetee dadi ay ipogaw ed Canaan. Adi na inpakaan ay dagos ono inpaabak en Josue.

3

1 2 3 4 5 6

Si Otniel (3:7-11)

⁷ Inamag din Israelita din lawa sin pangilan Yahweh ay Diyos da, tan nilinglingan das sisya et nansilbi da en da Baal en Asera. ⁸ Palalo din bonget Diyos sin Israelita, isonga pinalobosana ay iturayan Cusan Risataim ay ari ed Mesopotamia si daida si wao ay tawen. ⁹ Pag manpakaasi din Israelita en Diyos, et dinotokanas Otniel ay anak Kenaz ay iyogtan Caleb ta say mangisalakan en daida. ¹⁰ Sin-gep din Ispiriton Diyos sisya et inpangolo na din Israelita. Ginobat na din ari ed Mesopotamia et nangabaken Diyos sisya. ¹¹ Et tinmalna din ili da si opatapolo ay tawen enggana ay natey si Otniel.

Si Ehud (3:12-15)

¹² Kasin inamag din Israelita din lawa sin pangilan Diyos, isonga pinapigsan Diyos si Eglon ay ari ed Moab mo din Israelita. ¹³ Nakitolag si Eglon sin Ammonita ya Amalekita et nanbabadang da ay nangobat sin Israelita et sinakop da ed Jerico, din

siyodad ay kaad-adoan di palma.* ¹⁴ Inturayan Eglon din Israelita si sinpo ya wao ay tawen.

¹⁵ Siya di, nanpakaasi kasin din Israelita en Diyos et nandotok si mangisalakan en daida. Pinili na si Ehud ay esa ay nakannigid ay anak Gera ay polin Benjamin. Inbaan din Israelita sisya ay mangiey si bowis da en Eglon ay ari ed Moab.

Idi sinenggep sin kowarton di ari, indawat na din bowis, pag kaoksot sin kampilana ay in-tatabona sin bado na et pinse na. Pag lomayaw sin kadondontogan ed Efraim, inayagana din Israelita ay wadas di, et en da ginobat din Moabita sin kad-an di pan-agadangan sin ginawang ay Jordan. Sin agew ay doy, dadlon dan inabak din sosoldado ay Moabita et pinse da di sinpo ay libo en daida. Manlogi isdi, tinmalna din ilin di Israelita si waopolo ay tawen. (3:16-30)

16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

4

Da Debora En Barak (4:1-24)

¹ Idi nakdeng ay natey si Ehud, say inamag kasin din Israelita din lawa sin pangilan Diyos. ² Gapo sisi, inpalobos Diyos ay abaken Jabin daida. Si Jabin ay nay yan Canaaneo ay ari ed Hazor. Si Sisera ay manbeey ed Haroset ay ilin di Gentil di komander din sosoldado na. ³ Waday 900 ay kalisan Jabin ay para gobat ay landok di amag na,

* **3:13** Din palma et kaman niyog di kailaana. Din lames na et namongyet ya kinittoy.

yan palalo di inyat na ay namaligat sin Israelita si dowanpo ay tawen, isonga nanpakaasi dan Diyos ta badanganas daida.

⁴ Sin doy ay timpo, si Debora ay esa ay mamadto ya asawan Lappidot di pangolo ed Israel.

⁵ Kaadoan ay tomokdos sisya sin poon di makwani en Palman Debora sin nan-gawaan di Rama ya Betel sin kadondontogan ed Efraim. Isdi di emeyan din Israelita ay mangikamang sin problima da.

⁶ Inpaayag na si Barak ay anak Abinoam, ay taga-Kedes ay siyodad ed Naftali yan kanana, “Wada di inbilin Yahweh ay Diyos di Israelita en sik-a. Kanana en ipangoloam di sinpo ay libo ay lallalaki ay mapo sin tribun da Naftali en Zebulun ta emey kayo ed dontog ay Tabor. ⁷ Iturong nan to si Sisera ay komander di sosoldadon Jabin ta ena gobaten dakayo sin ginawang ay Kison. Ikoyog na din sosoldado na ya kalisa ay para gobat, ngem pangabaken Diyos sik-a.”

⁸ Kanan Barak ay nanongbat, “Emeyak mo komoyog ka, ngem mo adi kan komoyog, adiak emey.”

⁹ Kanan Debora, “May ngarud, koyogek sik-a. Ngem baken sik-a di maidayaw sin pangabakam, tan awni et babai di pangipapsean Diyos en Sisera.” Et kinoyog Debora si Barak ay inmey ed Kedes. ¹⁰ Inpaayag Barak din tribun da Zebulun en Naftali et nakikoyog en sisya di sinpo ay libo ay lallalaki yan nakikoyog abe si Debora.

¹¹ Sin doy ay timpo, in-amag Heber ay Kineo din tolda ay kampo na sin asag-en ed Kedes sin asagen di dakdake ay kaiw ed Zaananim. Naisian

sisya sin gagait na ay Kineo ay polin Hobab ay bayaw Moses.

¹² Idi naipaammo en Sisera ay inmey si Barak sin dontog ay Tabor, ¹³ inpasinop na din 900 ay kalisa na ay para gobat ya din amin ay soldado na. Nanlobwat da ed Haroset ay ilin di Gentil et inmey da sin ginawang ay Kison.

¹⁴ Kanan Debora en Barak, “Dalasem, emey ka! Tan ed wani ay agew, pangabaken Diyos sik-a, tan sisya di mangipango en sik-a et abakem si Sisera.”

Idi siya di, nanlobwat da Barak sin dontog ay Tabor et nanballalong da ya din sinpo ay libo ay soldado na. ¹⁵ Idi dinmateng da, kinibtot Diyos da Sisera ya din amin ay soldado na pati din nanlogan si kalisa ay para gobat. Kaagpas et si Sisera sin kabayo na yan katagtag. ¹⁶ Inapayaw da Barak din kalisa ay para gobat ya sosoldadon Sisera enggana ed Haroset ay ilin di Gentil et pinse da amin daida. Maga di olay esa ay nakalasad.

¹⁷ Si Sisera pay yan nanagtag ay inmey sin toldan Jael ay asawan Heber ay Kineo, tan gayyem dedan Jabin ay ari ed Hazor din pamilyan Heber.

¹⁸ Inabat Jael si Sisera sin bel-ayan di tolda yan kanana, “Senggep ka sin toldak, adi ka emegyat.” Sinenggep tet-ewa si Sisera yan ginaleyan Jael.

¹⁹ Kanan Sisera, “Pangaasim kod ta omya kas at-atik ay danom tan nay palalo ay manbigawak.” Linokatan Jael din sopot ay lalat ay naipey-an di gatas et nan-inomena si Sisera, asi na ginaleyan kasin. ²⁰ Kanan Sisera, “Mantee ka sin pantew ta mo waday mandamag mo waday inmali ay ipogaw yan ibagam ay maga.”

²¹ Palalo di boway Sisera et nas-et di seyep na. Pag man-as Jael si martilyo ya pasek di tolda yan nan-in-inayad ay sinmag-en en sisya. Pinasekana din toktok na enggana ay nantaros din pasek sin lota et natey.

²² Idi malabas si Barak ay mangan-anap en Sisera, inabat Jael sisya yan kanana, “Senggep ka ta ipailak din lalaki ay an-anapem.” Sinenggep si Barak yan inila nas Sisera ay nanatey ay napasekan din toktok na. ²³ Sin doy ay agew, inabak Diyos si Jabin ay ari ed Canaan sin sangoanan di Israelita. ²⁴ Idi siya di, pinaspasan din Israelita ay nangobat en Jabin enggana ay dadlon dan inabak.

Pag mankantas da Debora en Barak ay mangidayaw en Diyos. Et tinmalna din biyag di Israelita si opatapolo ay tawen. (5:1-31)

5

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

6

Si Gideon

¹ Kasin inamag din Israelita din lawa sin pangilan Diyos, isonga inpalobos na ay iturayan din Midianita si daida si pito ay tawen. ² Napigpigma din Midianita mo din Israelita et palalo ay pinalpaligat da, isonga nantabon da si liyang ya odom ay mabalin ay pantabonan da sin kadondontogan. ³ Kanayon ay mo pinag-eesek di Israelita, itompong abe din Midianita, Amalekita ya odom ay tribu ay napo sin naibandas belaan di agew ay mangobat en daida. ⁴ Mankampo da sin dagan di

Israelita et dadaelen da din molmola enggana sin abagatan ay asag-en ed Gaza. Maga polos di bayan da si kanen din Israelita. Maga di olay karnero, baka ono dangki. ⁵ Intakin da abe din babaka ya tolda da et kaman dan dodon ay adi kabilang di kaad-ado da pati din kamel da. Dinadael da din ili ⁶ enggana ay peteg ay binmitteg ya kinmasesegang din Israelita. Pag manpakaasi din Israelita en Diyos.

⁷ Idi nankedaw das badang Diyos begew sin Midianita, ⁸ nan-ibaa si mamadto ay nangibaga en daida, “Siya na di kanan Yahweh ay Diyos di Israelita, ‘Winayawayaak dakayo ed Egipto ay naibabag-enan yo. ⁹ Insalakan kos dakayo sin taga-Egipto ya sin am-in ay namalpaligat en dakayo sin ili ay nay. Pinakaan kos daida sin inmalian yo et indawat ko en dakayo din daga da. ¹⁰ Inbagak en dakayo ay sak-en si Yahweh ay Diyos yo ya adi kayon dayawen din sinan didiyos di Amorreo ay akin daga isnan kad-an yo ed wani, ngem adi kayon inmikaskaso.’ ”

¹¹ Makdeng pay di, wada din anghel Diyos ay dinmateng ed Ofra et tinmokdo sin poon di esay dakdake ay kaiw ay okan Joas ay polin Abiezer. Man-ir-irik si Gideon ay anak na sin kad-an di panpespesan si obas ta adi ilaen din Midianita. ¹² Nanpailan sisya din anghel en Diyos yan kanana, “Wadas Diyos en sik-a, natoled ya napigsa ay lalaki.”

¹³ Ngem kanan Gideon, “Apo, mo wadas Diyos en dakami, apay ngin ay siya na di napasamak en dakami? Apay ngin ay magay inamag Diyos ay

nakaskasdaaw ay kaman din dinaddad-at di aam-a mi ay inam-amag na ed idi sin nangipangoana en daida ay komaan ed Egipto? Nay pay ed wani yan binaybay-an Diyos dakami et inpalobos na ay iturayan din Midianita dakami.”

¹⁴ Pag et kanan Diyos ay nangibilin en sisya, “Osalem san pigsam ta en ka isalakan din Israelita sin pangiturayan din Midianita. Mismo ay sak-en di mangibaa en sik-a.”

¹⁵ Songbatan pay Gideon yan kanana, “Ngem Apo, intoy iyat ko ay mangisalakan sin Israelita? Dakami ay sintoton-od di kakapsotan sin polin Manasses yan sak-en abe di kababaan sin pamilya mi.”

¹⁶ Ngem kanan Diyos en sisya, “Kabaelam tan kadwaek sik-a. Awni et nalaka di iyat mo ay mangabak sin Midianita ay kaman dan owat esay ipogaw.”

¹⁷ Kanan Gideon, “Mo malaylaydan ka en sak-en, paneknekam kod ay sik-a tet-ewa si Diyos. ¹⁸ Pangaasim ta adi ka pay laeng komakkaan ta enak man-a si makan ay idaton kon sik-a.”

“May, isnaak enggana ay mantaoli ka,” kanana.

¹⁹ Sinmaa si Gideon et nanparti si bomaro ay kalding ay in-oto na. Nanmasa si sinpo ay kilo ay arina et inamag nas tinapay ay magay labadura na. Inpeey na si baskit din karni yan inpeey na si banga din sabaw, pag nan iey sin anghel sin poon di kaiw. ²⁰ Kanan din anghel en sisya, “Ipatang mo sin bato din karni ya tinapay ay sana, asi kan sodagan sin sabaw.” Tinongpal Gideon din naibaga en sisya. ²¹ Idi makdeng di, insagid din anghel din otdok din sokod ay iin-genana sin

karni ya tinapay. Kabidang et di apoy sin bato ay namoo sin karni ya tinapay, pag et bigla ay mamaga din anghel.

²² Say nangammoan Gideon ay din anghel Diyos din inila na, et peteg di egyat na ay nangwani, “Diyos ay Kangatoan, inilak ay sangosango din anghel mo!”

²³ Ngem kanan Diyos en sisya, “Talna koma di wadan sik-a. Adi kan emegyat tan laton ay adi kan matey.” ²⁴ Et nan-amag si Gideon isdi si altar ay para en Diyos ay nginadanana si Yahweh et Poon di Talna. Olay ed wani, wada pay laeng ed Ofra ay dagan di polin Abiezer.

²⁵ Sin labi ay doy, kanan Diyos en Gideon, “Alaem din maikadwa ay bomaro ay bakan amam ay mantawen si pito. Bakasem din altar ay inamag amam para en Baal yan poyoem din posti ay pangidaydayaw dan Asera ay naitatakdo. ²⁶ Asi kan man-amag si kosto ay altar para en Diyos sin labaw di nakayang ay pankamangan ay nay. Mo makdeng di, osalem din pinoyom ay posti ay pangidaydayaw dan Asera ay pangipooam sin idaton mo ay baka.”

²⁷ Intakin Gideon di sinpo sin babag-ena et tinongpal na din inbilin Diyos. Ngem gapo ta emegyat sin aag-i na ya kailiana, baken sin kaagawan di nangamagana mo adi et sin labi.

²⁸ Idi binmangon din man-ili sin agsapa, inila da ay nadadael din altar Baal pati din posti ay pangidaydayaw dan Asera ay tinatakdo na. Inila da abe din bomaro ay baka ay naidaton sin kabarbaro ay altar. ²⁹ Kanan da ay nan-asibaga,

“Sino ngata di nangamag isna?” Idi dinamdamag da, naammoan da ay si Gideon ay anak Joas di nangamag. ³⁰ Kanan da en Joas, “Ibelam din anak mo ta peslen mi, tan dinadael na din altar Baal yan gintad na din posti ay pangidaydayaw mi en Asera ay naitatakdo.”

³¹ Ngem kanan Joas en daida, “Apay ngin ay isakit yo ya salakniban yo si Baal? Adi pay laeng pomat-a yan matey di mangisakit en sisya.* Mo tet-ewa ay diyos si Baal, bay-an yo ta ikalinteganay awak na tan altar na di nadadael.” ³² Manipod isdi, nginadanan das Gideon si Jerubbaal† begew sin nangwanian Joas en “Bay-an yo ay salakniban Baal di awak na, tan altar na di nadadael.”

³³ Makdeng pay di, nasinop din Midianita, Amalekita ya din odom ay tribu ay napo sin naibandas belaan di agew. Inagadang da din ginawang ay Jordan et nankampo da sin tanap ay Jezreel. ³⁴ Idi siya di, sinenggep din Ispiriton Diyos en Gideon et nananggoyob ay nangayag sin lallalaki ay polin Abiezer ta omonod dan sisya. ³⁵ Nan-ibaa abe si nangipaammo sin intiro ay polin Manasses ay makigobat da, siya abe sin polin da Aser, Zebulun ya Naftali et nantikid da ay nangaspo en sisya.

³⁶ Pag kanan Gideon en Diyos, “Laydek ay paneknekan mo osalem sak-en ay mangisalakan sin Israelita ay kaman din inkarim. ³⁷ Ipayag ko

* **6:31** Din layden Joas ay kalien et makeddengnan da ay matey tan panglasoy da en Baal mo makibiyang da ay manalaknib en sisya.

† **6:32** Din olog di Jerubbaal et “si Baal koma di mangikalintegan sin awak na.”

ngarud nan dotdot di karnero sin lota ay pan-ir-irikan si bakakew ta mo din dotdot anggoy di mabasa si dono yan nanamgaan din lota, say pangammoak ay tet-ewa ay osalem sak-en ay mangisalakan sin Israelita.”³⁸ Et dadlon say napasamak. Idi binmangon si Gideon ay nasapa sin kabigatana, pinespesana din dotdot di karnero et napno di esay malokong sin dono.

³⁹ Idi siya di, kanan Gideon en Diyos, “Adi ka kod omibongbonget ta palobosam sak-en isnan maodi ay ibagak. Pangaasim kod ta ipalobos mo pay di esa ay pamaneknek babaen sin dotdot. Ed wani, say mabasa koma din lota yan say mamgaan din dotdot.”⁴⁰ Sin isdi ay labi, say inyat tet-ewan Diyos et sin kabigatana, nabasa si dono din lota yan nanamgaan din dotdot di karnero.

7

Din Nangabakan Gideon Si Midianita (7:1-22)

¹ Sin agsapa ay doy, nasapa ay binmangon da Jerubbaal ono Gideon ya din sosoldado na et en da nankampo sin kad-an di obbog ay nangadanan si Harod. Nankampo abe din Midianita sin tanap sin asag-en di dontog ay More ay amyanan di kad-an da. ² Kanan Diyos en Gideon, “Palalo ay adado san soldadom. At-atik anggoy di osalek ay mangabak sin Midianita tan into et mo kanan da en nangabak da begew sin kinapigsa da. ³ Ibagam en daida ay mo wada di emegyat yan komaan sin dontog ay Gilead ta somaa.” Et sinmaa di 22,000 yan nabay-an di 10,000.

⁴ Kanan kasin Diyos en Gideon, “Ad-ado pay laeng san soldadom. Iballalong mos daida sin kad-an di danom ta isdi ay ikasin ko di makiey en sik-a. Mo din ibagak en maikoyog en sik-a yan itakin mo, ngem din ibagak en adi makiey yan adi kan itaktakin.”

⁵ Idi siya di, inpangon Gideon daida sin kad-an di danom, pag kanan Diyos en sisya, “Ikasin mo din mandokmog ay man-inom sin maniplat sin danom ay kaman din iyat di aso.” ⁶ Tolo ay gasot di lallalaki ay nangigaok sin takkay da asi dan inomen, et din odom pay yan nandokmog da ay nan-inom. ⁷ Pag kanan Diyos en Gideon, “Say os-alek nan tolo ay gasot ay lallalaki ay mangisalikan en dakayo ya mangabak sin Midianita. Pasaagem amin din odom.”

⁸ Siya di, inpaipayag Gideon din baon ya tang-goyob din odom ay Israelita et inpasaa nas daida, ngem din tolo ay gasot pay et inpakodana ta mataynan da sin kad-ana. Din kampon di Midianita yan wada sin tanap sin gowab di kad-an da.

⁹ Idi malabi, kanan Diyos en Gideon, “Manbal-lalong kayo sin kampon di Midianita ta en kayo gobaten daida, tan badangak si dakayo et abaken yos daida. ¹⁰ Ngem mo emegyat ka, ayagam si Pura ay kabadang mo ta emey kayo sin kampo da. ¹¹ Mo dengngem din ibagbaga da et tomoled ka ay mangobat en daida.” Et inmey da Gideon en Pura sin asag-en di kampon di kalaban da. ¹² Kaman dan dodon ay adi kabilang ay naiwaras sin tanap din Midianita, Amalekita ya tribu ay napo sin naibandas belaan di agew. Kaman aben darat sin benget di baybay di kaad-adon din kamel da.

¹³ Idi dinmateng da Gideon, waday dinnge na ay mangis-istorya sin gayyem na si iitaw na. Kanan din sana ay man-istorya, “Iniitaw ko en wada kano di tinapay ay sabog* ay napolag sin kampo tako yan dinalapos na din esa ay tolda et natokang ay naiaplag sin lota.”

¹⁴ Kanan et din gayyem na, “Inayan pay sa! Magay odom si olog na mo adi et din kampilan Gideon ay Israelita ay anak Joas. Ipaabak Diyos en sisya din Midianita ya si datako am-in.”

¹⁵ Idi dinngen Gideon din iitaw di esa ay sana ya din olog na, nandokmog ay nandayaw en Diyos. Pag dan mantaoli sin kampo da ay Israelita yan kanana, “Mansagana kayo tan ipaabak Diyos en datako din sosoldado ay Midianita.”

¹⁶ Nankatloena din tolo ay gasot ay sosoldado na, asi na idawtan daida si sag-eesa ay tanggoyob ya koli ay nailingeban di silaw. ¹⁷ Kanana ay nangibilin en daida, “Ilaen yo ta onodan yo din amagek mo domatengak sin igid di kampo da. ¹⁸ Mo mananggoyob kami sin gagait ko, mananggoyob kayo abe sin nanniliked di kampo da, asi kayon kanan ay mangibogaw, ‘Para en Diyos ya si Gideon.’ ”

¹⁹ Dinmateng si Gideon ya din sin-gasot ay soldado na sin igid di kampo idi daan pay laeng di gawan di labi sin kosto ay owat nansinokat din gowardia. Nananggoyob da asi da pag gopaken din koli ay iin-gehan da, ²⁰ et say inyat abe din doway ay bonggoy ay gagait da. Esa en nanggen si silaw sin kannigid ya tanggoyob sin kannawan

* **7:13** Maibagay din sabog ay kaiarigan din Israelita, tan malaslasoy ay mola. Din banol na et kagodwan di banol di bakakew.

dowan dan manbogaw ay kanan da, “Kampilan para en Diyos ya si Gideon!” ²¹ Magay nan-et-etan en daida sin inmalageyan da ay nanlikob sin kampo. Tomanagtag amin din Midianita downan dan manngalawngaw. ²² Sin doy nananggoyoban da Gideon ya din tolo ay gasot ay soldado na, nan-iibawen Diyos din Midianita sin kampo da et tinmagtag da ay nanturong ed Zerera enggana ed Bet-sitta ya ed Abel-mehola ay asag-en ed Tabbat.

Inapayaw da Gideon si daida enggana ay dadlon dan naabak. 120,000 di natey, pati din dowan ay arin di Midianita ay da Zeba en Zalmunna. Makdeng pay di, tinmalna din biyag di Israelita si opatapolo ay tawen enggana sin nateyan Gideon. (7:23–8:28)

23 24 25

8

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Manipod Sin Timpon Gideon Engganan Samson

Pitopolo di an-ak Gideon. Di esa en daida et manngadan si Abimelek ay naisaad ay ari ed Sekem. Istay pinse na am-in ay aag-i na, ngem nakalasad di esa. Baken nabayag ay nanturay, tan natey sin nangobatana sin esa ay ili ay asag-en ed Sekem. Din naisokat en Abimelek ay mangipangolo sin Israelita et si Tola pag si Jair. Si Tola et nanturay sin kadondontogan ed Efraim si downanpo ya tolo ay tawen. Si Jair pay et nanturay ed Gilead si downanpo ya dowan ay tawen.

Pag maisokat si Jefta ay esa ay taga-Gilead ay nalaing ay makigobat. Insapata na ay mo pangabaken Diyos sisya sin Ammonita, idatona ay mapooan di olay sino ay bomala sin beey na sin somaaana ay mapo sin gobatan. Pag en makigobat da Jefta et dadlon dan inabak din Ammonita. Idi sinmaas sisya, kambaw din bogbog-tong ay anak na ay balasang di binmala sin beey na ay en nangabat. Palalo ay mansakit di nem-nem Jefta, ngem idi inmey di dowa ay bowan ay nanpaspasyalan di anak na ya din gagait na ay babassang, inapati na ay nangidaton en sisya en Diyos. Enem ay tawen di nangipangoloan Jefta sin Israelita.

Pag mansosokat da Ibzan, Elon ya si Abdon ay manturay. Din kabayag di nanturayan da am-in et dowanpo ya lima ay tawen. (8:29-12:15)

29 30 31 32 33 34 35

9

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

10

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18

11

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

12

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15

13

*Din Naianakan Samson
(13:1-5,17-25)*

¹ Idi kasin inamag din Israelita din lawa sin pangilan Diyos, inpalobos na ay iturayan din Filisteo si daida si opatapolo ay tawen. ² Sin doy ay timpo, waday lalaki sin tribun Dan ay mangngadan si Manoa ay taga-Zora ay basig di asawa na. ³ Nanpaila din anghel Diyos sin babai yan kanana, “Adi kan nan-an-anak ed idi, ngem awni et mawad-an ka et ianak mo di esa ay lalaki. ⁴ Ilaem ta adi ka polos man-in-inom si arak ono kompormi ay nabobodan ya adi ka mangmangan si ibilang di linteg ay baken nalinis. ⁵ Mo bemela din anak yo, masapol ay adi kayon pokpokisan, tan naidadaton ay mansilbi en Diyos manipod sin kaianakana enggana sin kateyana. Sisy di mangilogi sin kaisalakanan di Israelita sin turay di Filisteo.”

Dinad-at din babai en asawa na din nanpailaan din anghel Diyos en sisya, ngem adi na baw ammo ay anghel, isonga kanana en ipogaw Diyos di nanpaila. Pag mankararag si Manoa ay mankedaw en Diyos ta omali kasin din ipogaw na ay mangitdo en daida si kosto ay iyat da ay mangay-ayowan sin anak. Pinatgan Diyos din kararag na et inmey kasin din anghel et inpidwa na din inbaga na sin babai sin damo. (13:6-16)

6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16

¹⁷ Kanan Manoa sin anghel Diyos, “Ibagam kod di ngadan mo ta dayawen mis sik-a mo matongpal din inbagam.”

¹⁸ Ngem kanan din anghel, “Apay nga damagen yo din ngadan ko? Palalo adi ay nakaskas-

daaw.” ¹⁹ Pag man-a si Manoa si bomaro ay kald-ing ya daton ay arina et indatona sin altar Diyos ay mangam-amag si ad-ado ay nakaskasdaaw. ²⁰⁻²¹ Idi komaykayang din apoy sin altar, inilan da Manoa din anghel Diyos ay maid-idsan sin apoy ay komaykayang. Say nangammoan Manoa ay anghel Diyos baw din lalaki ay doy. Et kalakpap da ay sin-asawa sin lota. Idi makdeng di, adi nanopaila kasin din anghel Diyos en daida. ²² Pag kanan Manoa en asawa na, “Adi pay matey ta tan inila ta si Diyos.”

²³ Ngem kanan asawa na ay sinombat, “Mo panggep Diyos ay mamse en daita, adi na koman inawat din daton ta. Adi na koman inpaila ya inbaga am-in dadi en daita.”

²⁴ Idi siya di, nan-anak tet-ewa din babai si lalaki et nginadanana si Samson. Dinmakdake din anak ay sana et binindisyonan Diyos. ²⁵ Sin kawadan Samson sin kampon di tribun Dan sin nan-gawaan di Zora ya Estaol, nilogian din Ispiriton Diyos ay tignayen sisya.

14

Si Samson Ya Din Babai Ay Taga-Timna

¹ Sin esa ay agew, nanballalong si Samson ed Timna et isdi ay inila na di esay babai ay Filisteo.

² Sinmaa yan kanana en da ama na en ina na, “Waday inilak ay babai ay Filisteo ed Timna ay naipketan di matak. En kayo koman makikali tan laydek ay asawaen.”

³ Ngem kanan da ama na, “Apay nga mangasawa kas anak di baken nakogit ay Filisteo? Ay

tan maga aya di mapilim si kapolian tako ono iib-a tako ay Israelita?"

Ngem kanan Samson en ama na, "Sisya met di laydek ay ton-oden yo ta asawaek." ⁴ Adin ammon da aman Samson ay si Diyos di mangiturturong en sisya ay mangamag isna ta way iyat na ay manglaban sin Filisteo ay madama ay mangiturturay sin Israelita. ⁵ Et kinoyog Samson da ama na en ina na ay nanballalong ed Timna. Idi manmandan da sin kad-an di kaob-obasan isdi, wada et di manngangaed ay bomaro ay layon ay en mangabet en sisya. ⁶ Bigla ay inpapigsan din Ispiriton Diyos si Samson, isonga olay magay armas na yan binisngibisngit na din layon ay kaman owat olbon di kalding di inyat na. Ngem adi na inis-istoryan da ama na din inamag na. ⁷ Pag manballalong ay en makikali sin babai et nalaydalaydan sisya.

⁸ Nalabas pay di piga ay timpo et kasin inmey si Samson ta asawaena din babai. Kinombas sin danan ta ilaena din layon ay pinse na, kambaw nanbeey di anig yan nalamsan. ⁹ Et nan-a si kinkinana sin danan. Idi domateng sin kad-an da ama na, inyaanas daida et kinan da abe. Ngem adi na inbagbagan daida ay ina na sin bangkay di layon.

¹⁰ Inmey da sin beey di babai et nanparti si Samson isdi tan say ogali das di ay iyat di mangasawa. ¹¹ Idi inilan din Filisteo sisya, nan-ibaa das tolonpo ay lalaki ay mangadkadwa en sisya. ¹² Siya et di, kanan Samson en daida, "Manbontiyaak, et mo mapontosan yo sin oneg di pito ay agew ay ragragsak, idawtak dakayo si tolonpo ay mayamayay ay lopot ya tolonpo ay paris ay nangina ay

bado. ¹³ Mo adi kayon makapontos, dakayo di omya si tolonpo ay lopot ya tolonpo ay bado.”

Kanan abe din Filisteo, “May kod kayman, ibagam san bontiyam ta dengngen mi.”

¹⁴ Pag kanan Samson,

“Nawaday makan ay napo sin mangamangan, Nawaday mam-is ay napo sin kapipigsaan.”

Inmey di tolo ay agew yan adi dan makasongbat.

¹⁵ Sin maikap-at ay agew,* kanan da sin asawan Samson, “Sikapam si asawam ta ibaga nan sik-a di songbat din bontiya na. Mo sigaam, poan mis sik-a ya din pamilyam ta matey kayo am-in. Ay inmayag kayo baw ta pabitegen yos dakami?”

¹⁶ Inmey si asawan Samson sin kad-ana et nan-og-oga ay nangwani, “Malmaliget ka baw en sak-en! Baken tet-ewa aylaylaydem sak-en, tan waday bontiyam sin kailiak yan adi kan inbaga di songbat nan sak-en.”

Kanan Samson, “Adiak to pay inbaga en da amak en inak, apay nga ibagak en sik-a?” ¹⁷ Ngem adi sinmaldeng ay nan-og-oga sin pito ay agew ay doy ay ragragsak, et kanayon ay damdamagena en sisya, isonga sin maikapito ay agew, inbagan Samson. Pag aben ibagan asawa na sin kailiana.

¹⁸ Idi dandani ay madipos di agew sin maikapito, kanan din man-ili en Samson, “Ay baken anig di kakam-isan? Ay baken od layon di kapipigsaan?”

Kanan Samson en daida,

“Mo adi kayon in-alado din bakak,

Adi kayo koman nasongbatan din bontiyak.”

* **14:15** Din kanana sin odom ay manuskrito et: Sin maikapito ay agew.

¹⁹ Pag et senggep en sisya din Ispiriton Diyos ay nangipapigsa en sisya et nanballalong ed Askelon. Pinse na di tolonpo ay lalaki ay Filisteo et ina na din bado da ay say indawat na sin nanongbat sin bontiya na. Makdeng pay di, sinmaa ed beey da ama na, tan palalo di bonget na begew sin napasamak. ²⁰ Din asawa na pay yan inpaasawa da sin lalaki ay nangadkadwa en sisya sin kasal na.

15

Din Namooan Samson Sin Molan Di Filisteo

¹ Idi baken onay nabayag, sin pinag-aanis bakakew, nan-as Samson si anak di kalding ta ena ilaen si asawa na. Kanana, “Senggepak sin kowarton asawak,” ngem adi pinalobosan din aman di babai.

² Kanan katogangana, “Kanak to met en palalo ay kalkaliget mos sisya, isonga inpaasawak sin gayyem mo. Olay et adin say asawaem din iyog-tana, tan doy laton ay napinpintas et abe.”

³ Siya et di, kanan Samson en daida, “Ed wani, bakenak basol mo intoy amagek sin kailian yo ay Filisteo.” ⁴ Pag et kabela yan en nandepap si tolon gasot ay atap ay aso, asi nan sinagdodwas daida ay in-galot din iko da dowanan igalot di sag-eesa ay silaw sin iko da. ⁵ Tinetengana pag nan ibolosan daida sin minolaan di Filisteo si bakakew, et pag napooan din naani ya daan maani, pati kaobobasan ya kakakkaiwan ay olivo.

⁶ Idi damagen pay din Filisteo mo sino di nangamag sidi, naammoan da ay si Samson ay in-napo dad Timna, tan inpaasawan katogangana

din asawa na sin gayyem na. Pag mantikid din Filisteo et pinooan da ay pinse da asawan Samson ay sin-ama.

⁷ Idi siya di, kanan Samson en daida, “Gapo ta say inamag yo na, adiak somaldeng enggana ay ibaes ko din inyat yo.” ⁸ Palalo di inyat na ay nanglaban en daida, et ad-ado di pinse na. Makdeng pay di, nanballalong et nantee si esay liyang sin deppas ed Etam.

Din Nangabakan Samson Sin Filisteo

⁹ En nankampo din Filisteo ed Juda et in-olnos dan sosoldado da sin asag-en ed Lehi, ¹⁰ isonga kanan din man-ili ed Juda, “Apay ngin ay inmali kayo ay mangobat en dakami?”

Songbatan pay din Filisteo yan kanan da, “Inmali kami ay en manpap en Samson ta ibalod mi ya ibaes mi din inamag nan dakami.”

¹¹ Siya di inmey di tolon gasot ay lalaki ay taga-Juda sin liyang sin deppas ed Etam et kanan da en Samson, “Ay adi ka ayan ammo ay din Filisteo di mangituray en datako? Ay sino ngin nas inamag mo en dakami?”

Ngem kanan Samson, “Inbaes ko met anggoy din inyat da en sak-en.”

¹² Pag dan kanan, “Inmali kami ay mamalod en sik-a ta ipolang daka sin Filisteo.”

Idi siya di, kanan Samson en daida, “Ikari yo ngarud en sak-en ay baken dakayo ay mismo di pomse.”

¹³ Et kanan da ay nanongbat, “Aw, adi dakan peslen. Baloden mi anggoy sik-a ay ipolang en

daida.” Et binalod das Samson si dow a ay baro ay lobid, pag dan ibela sin liyang.

¹⁴ Idi dinmateng da ed Lehi, tomanagtag din Filisteo downan dan bomanogaw ay mangaspo en sisya. Ngem kasegep en sisya din Ispiriton Diyos et bigla ay pinmigma. Pag kasokpot sin lobid ay naibabalod en sisya et kaman owat sinolid ay naatongan. ¹⁵ Inila na et di makneg ay patang di dangki yan kapidit et say inosal na ay namse si sinlibo ay Filisteo. ¹⁶ Pag nan kanan, “Babaen si patang di dangki, pinsek di sinlibo ay lalaki. Tinob-on kos daida adi.”

¹⁷ Makdeng pay di yan kaitep-a sin patang. Din lugar ay napasamakan nina et nangadanan si Ramat Lehi.* ¹⁸ Palalo di bigaw Samson, isonga kanana ay nan-adawag en Diyos, “Indawat mo kayman nan nakaskasdaaw ay nangabakak, ngem ay mateyak ed wani si bigaw ko ta dompap da nan baken nakogit ay Filisteo?” ¹⁹ Pag et pantekangen Diyos din longog ed Lehi et kabala di danom. Idi man-inom pay si Samson, nantaoli din bikas na. Et say gapo ay nangadanan si En Hakorre† din obbog ay doy ay wada enggana ed wani. ²⁰ Inpangoloan Samson din Israelita si downanpo ay tawen sin timpo ay nangiturayan di Filisteo sin ili da.

16

Si Samson Ed Gaza

* **15:17** Din olog di Ramat Lehi sin Hebreo et “dontog ay Patang.” † **15:19** Din olog di En Hakorre sin Hebreo et “obbog di nan-adawag.”

¹ Sin namingsan, inmey si Samson ed Gaza ay esa ay siyodad di Filisteo. Isdi ay inaspo na di esay babai ay mangiab-abang si awak na et dinaag na. ² Idi ammoan din taga-Gaza ay wadas Samson isdi, linikob da din lugar ay doy et binantayan da ay naninsinlabi. Magay inamag da sin labi ay doy, tan kanan da ay nantotolag, “Bantayan tako enggana ay pomat-a ta asi takon peslen.”

³ Ngem enggana anggoy si gawan di labi di nanteen Samson isdi. Idi bomangon pay, kabit-in sin liteb di siyodad pati din nanbabag ay landok et nakioksot din doway ay posti na. Sinakbat na amin ay magay nabaybay-an et in-ey na sin toktok di dontog ay nangoosdong ed Hebron.*

Da Samson en Delila

⁴ Baken nabayag yan waday laylayden Samson ay babai sin tanap ay Sorek ay manngadan si Delila. ⁵ Inmey din papangolon di Filisteo en sisya yan kanan da, “Sikapam si Samson ta ammoem di makagapo sin nakaskasdaaw ay bikas na ya mo intoy iyat mi ay mangabak ta baloden mi ta panoblaen mis madagsen. Asi kamin idawtan sik-a si sagsisinpo ya esa ay gasot ay palata.”

⁶ Idi siya di, kanan Delila en Samson, “Pangaasim kod ta ibagam en sak-en di poon san nakaskasdaaw ay bikas mo. Mo kaspangarigan way manglayad ay mamalod en sik-a, intoy iyat na ngin ta say maabak ka?”

* **16:3** Din siyodad ay Hebron et nasurok ay 60 ay kilometro di kaaddawi na ed Gaza. Nakaykayang abe si 900 ay metro.

⁷ Kanan Samson, “Mo bomalod da si pito ay baro ya baken nango ay lobid di pana, komapsotak ay kaman din odom ay ipogaw.”

⁸⁻⁹ Indawtan di papangolon di Filisteo si Delila si pito ay baro ay lobid di pana. Wada abey lallalaki ay nantabonen Delila si esa ay kowarto. Binalod nas Samson, asi na kanan ay nangibogaw, “Samson, sana day Filisteo!” Ngem kasokpot si Samson sin lobid et kaman sinolid ay naatongan, isonga adi da inammo di poon din nakaskasdaaw ay bikas na.

¹⁰ Pag kanan Delila en Samson, “Apay ngin ay omiet-etek ka ay owat kan pan-ay-ayaman sak-en? Ibagam kod mo intoy iyat ay mamalod en sik-a.”

¹¹ Kanan Samson, “Mo bomalod da si baro ay lobid ay adi naos-osal, komapsotak ay kaman met laeng din amin ay ipogaw.” ¹² Nan-as Delila si baro ay lobid et binalod nas Samson, asi kabogaw ay nangwani, “Samson, sana day Filisteo!” Waday lallalaki ay manseseed sin esa ay kowarto, ngem kasokpot si Samson sin lobid et nag-as da sin takkay na ay kaman owat sinolid.

¹³ Pag kanan Delila, “Engganad wani, pan-ay-ayamam sak-en ay adi ka ibaga di tet-ewa. Ibagam adi mo intoy iyat da ay mamalod en sik-a.”

Kanan Samson, “Mo makiabel mo sin sinolid din pito ay apid di book ko ya isetset mo, komapsotak et mais-oak si odom ay ipogaw.” ¹⁴ Inpaseyep Delila sisya, asi nan abelan din pito ay apid ay book na et insetset na si sanat, asi na kanan ay nangibogaw, “Samson, sana day Filisteo!” Kaban-gon si Samson et kagoyod sin book na sin tilar.

¹⁵ Pag kanan Delila, “Intoy iyat na ngin ay kanam en laylaydem sak-en ngem adi ka met ibaga di tet-ewa? Namitlo ay in-etekam sak-en ngem adi ka pay laeng ibaga di gapo ay napigsa ka.” ¹⁶ Inag-agew ay damdamagena et enggay naoma si Samson, ¹⁷ isonga neyney na yan inbaga na di tet-ewa. Kanana, “Adi polos napokpokisan nan book ko, tan naidatonak ay mansilbi en Diyos manipod sin naianakak. Komapsotak mo mapokisanak et mais-o din pigsak si kompormi ay ipogaw.”

¹⁸ Idi pasalen pay Delila ay tet-ewa din inbagan Samson, inpaammo na sin papangolon di Filisteo. “Omali kayo kasin, tan inbaga na di tet-ewa,” kanana. Inmey da et intakin da din pilak.

¹⁹ Binakwan Delila din toktok Samson et in-paseyep na, asi nan-ayag si namokis sin book na ay naapid si nankapito. Say nanlogian di kinmap-sotana enggana ay nakaan din bikas na. ²⁰ Pag kanan Delila ay nanbogaw, “Samson, sana day Filisteo!” Binmangon yan kananas nemnem na, “Kabaelak ay bomolos ay kaman met laeng ed idi.” Ngem adi na ammo ay tinaynan Diyos sisya.

²¹ Dinpap din Filisteo si Samson, pag dan sokiten din doway mata na, asi dan iballalong ed Gaza. Kinadinaan das bronsi et nan-gilgilingen das bakakew sin balodan. ²² Ngem ginmabay kasin din book na.

Din Nateyan Samson

²³ Idi siya di, nasinop din papangolon di Filisteo ta manragsak da ya man-idaton das ad-ado

ay animal en Dagon[†] ay diyos da. Kanan da ay nangikanta, “Inabak tako si Samson ay kaibaw tako, tan tinmolong din diyos tako.”

²⁴⁻²⁵ Idi enggay mabetbeteng da, kanan da ay nangibogaw, “Ibala yo si Samson ta paragsakenas datako!” Inbala da si Samson sin balodan et in-papika da sin nan-gawaan di tokod. Sin namoy-boyaan din kaipoipogaw en sisya, nankanta da ay nangidaydayaw sin diyos da. Kanan da, “Inpalobos din diyos tako ay abaken tako din kaibaw ay nanadael sin daga tako ya namse si ad-ado ay gait tako.”

²⁶ Idi siya di, kanan Samson sin anak ay mangitaktakay en sisya, “Ipakapay mon sak-en din tokod ay nananggen isnan beey tan laydek ay mansadag.” ²⁷ Napno din beey si lallalaki ya babbabai yan wadas di amin din papangolon di Filisteo. Wada abey toloy libo ay ipogaw sin balkon ay mamoyboya en Samson.

²⁸ Pag kanan Samson ay nankararag en Diyos, “Diyos ay Kangatoan, nemnemem kod sak-en. Pangaasim kod ta papigsaem sak-en si para mamingsan anggoy. Ipalobos mo kod ta mamingpingsan ay baesak da nan Filisteo sin inyat da sin doway matak.” ²⁹ Pag kapayen Samson din doway tokod sin gawa ay dadlon nananggen sin timplo, din kannawan sin esa yan din kannigid sin esa. ³⁰ Pag nan kanan, “Ipalobos mo koma ay makikateyak en dana ay Filisteo!” Inpeey na amin ay pigsa na ay nangitodon et pag matokang din

[†] **16:23** Si Dagon et kanan da en aman Baal. Sisya di kangatoan ay diyos di Filisteo ay makaammo sin molmola. Din awak na et kaman nigay, yan din toktok ya takkay na yan kaman ipogaw.

timplo ay nanab-ok sin papangolo ya din amin ay ipogaw ay wadas di. Isonga ad-ad-ado di pinsen Samson sin timpo ay nateyana mo sin odom ay agew ay nanbibiyagana.

³¹ Nanballalong din aag-i na ya toton-od na ay en nangisaa sin bangkay na, et inponpon da sin naipay-an Manoa ay ama na sin nan-gawaan di Zora ya Estaol. Dowanpo ay tawen di nangipangoloan Samson sin Israelita.

Din Kinamanagbasol di Israelita Sin Timpon Di Papangolo

Sin timpon di papangolo, iwed di ari ed Israel. Esa ya esa ay ipogaw et inamag na di ibilang na ay kosto sin mismo ay pangila na. Gapo isdi, linmawlawa di ogali da. Di esa ay napasamak et waday taga-Efraim ay manngadan si Micah ay nanpaamag si sinan didiyos ya beey ay panday-dayawan. Linagboana abe di esa ay Levita ay padi na.

Idi siya di, waday polin Dan ay nangan-anap si daga ay panbeeyan da. Idi nilabsan da din beey da Micah, inakew da din sinan didiyos na yan inawis da din padi na ay manaynan en sisya ta manbalin si padi da. Asi dan ikanayon ay mandan ed Lais. Pinse da din man-ilis di et say nanbeeyan da.

Wada abe di Levita ay nanodowas asawa na, ngem din maikadwa ay asawa et tinaynanas sisya et sinmaa sin kad-an da ama na. Ena tinaoli yan idi wada da sin danan, nalabian da et nan-iyon da sin beey di esay nakay ed Gibeay ay esa ay siyodad sin dagan di polin Benjamin. Sin labi ay doy, linikob din kakailian di nakay din beey

na yan ipilit da ay ibela na koma din bisita na ay lalaki ta piliten da ay alaen din kinalalaki na. Ngem sinigaana. Neyney na yan inpabelan din Levita din asawa na ta oway di iyaat da en sisya. Et nansisinkatan da ay dinaag ay naninsinlabi enggana ay natey.

Sin kabigatana, sinmaa din Levita yan insaa na din natey ay asawa na. Idi dinmateng, linabak nas sisya si sinpo ya dow a et inpaw-it na sin esa ya esa ay tribun di Israelita.

Idi siya di, nasinop din Israelita sin sangoanan Diyos ed Mizpa ta damagen dan Diyos mo sinoy amagen da. Nantotolag da ay en gobaten din taga-Gibea. Gapo ta sigaan din polin Benjamin ay tomolong, ginobat da abes daida, et pinse da di nasurok ay 25,000 ay polin Benjamin. At-atik di nabay-an. Isonga palalo ay mansakit di nemnem di Israelita, tan kaman nabawasan das esa ay tribu.

Kaman nidi di kinamanagbasol di Israelita sin timpon di papangolo, tan adi dan inon-onodan si Yahweh ay Diyos da mo adi et din ibilang da ay kosto sin mismo ay pangila da. (17:1–22:25)

17

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

18

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31

19

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

20

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34

21

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25

Kankanaey Bible
The Holy Bible in the Kankanaey language of the
Republic of the Philippines

copyright © 2016 Wycliffe Bible Translators of Canada, Inc.

Language: Kankanaey

Translation by: Wycliffe Bible Translators of Canada, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-06-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

287e9051-f62a-52c2-b51a-3c821ef89a36